

**Basket Esch, un
« sportif social club »**
page 14

**Vers la ville
résiliente**
page 18

**Das Tageblatt, eine
junge Zeitung**
page 22

**Beyond
Esch2022**
page 24

Hiver
Décembre 2021

Den Escher 50



Typesch Esch

Basket Esch, un « sportif social club »

**Esch schafft**

Information und Orientierung für die Welt von heute

**Débat**

Vers la ville résiliente

**Léif Escherinnen
a léif Escher,**

für die kommenden Feiertage wünschen wir Ihnen alles nur erdenklich Gute! Der Jahreswechsel bringt schöne und besinnliche Tage, und ich hoffe, dass Sie die Zeit genießen werden. Bis zum 22. Dezember können Sie sich auf dem Escher Weihnachtmarkt in Stimmung bringen. Damit die Feierlaune für alle ungetrübt bleibt, haben wir auch dieses Jahr beschlossen, kein Feuerwerk an Sylvester zuzulassen. Der Stress für Tiere in Wohnungen, Parks und im Wald ist einfach zu groß, und auch für die meisten Menschen ist die hohe Belastung an Rauch und Feinstaub einfach nicht vertretbar. Und es gibt so viele ungefährlichere Möglichkeiten, den Jahreswechsel gebührend zu feiern!

...op ee Wuert**Den Escher** Magazine de la Ville d'Esch-sur-Alzette**Editeur responsable** Collège des bourgmestre et échevins de la Ville d'Esch-sur-Alzette**Service responsable**

Service relations publiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Conception générale et textes Stoldt Associés**Conception graphique et mise en page** Vidale-Gloesener**Photos** Emile Hengen et Archives de la Ville d'Esch**Illustration** Vidale-Gloesener, @lizkummerillustration**Impression** reka**Tirage** 15.000 exemplaires**Adresse de contact** den.escher@villeesch.lu

Pour plus d'infos tél : 27 54 - 42 70

04 | News

Mobilité, loisirs, nouveau...

08 | Projet

Die Stadt als Wohnraumentwickler

10 | Chantier

Auenlandschaft statt Betonbett

12 | Typesch Esch

12 Den Escher en 50 couvertures...

14 Basket Esch, un « sportif social club »

16 | D'Meenung vum

Françoise Poos

18 | Débat

Vers la ville résiliente

20 | Histoire d'Esch

Si l'histoire d'Esch m'était contée...

22 | Esch schafft

Information und Orientierung für die Welt von heute

24 | Är Gemeng - fir Äech do

Beyond Esch2022

26 | Infographie

Les chiffres-clés d'Esch2022

27 | Infos utiles

Dans cette édition spéciale à double titre, vous découvrirez en un coup d'œil les 50 couvertures de ce magazine depuis sa sortie en 2004. Que de chemin parcouru ! Françoise Poos nous parle de cette extraordinaire année culturelle qui nous attend dans le Sud. L'occasion aussi de faire le point sur la stratégie culturelle menée par notre cité, qui continuera bien au-delà de 2022. Et si nous nous tournons vers le futur, parlons de résilience urbaine face au changement climatique et ce que la ville peut faire pour protéger ses citoyens. Ceci n'est qu'un petit aperçu de ce que vous trouverez dans cette dernière édition de l'année.

Bonne Fêtes à toutes et à tous !

Georges Mischo

Député-maire de la Ville d'Esch-sur-Alzette

loisirs

LE TOURISME À ESCH RÉCOMPENSÉ

Dans le cadre des « Luxembourg Tourism Awards », une initiative lancée par la Direction Générale du Tourisme et qui compte 9 catégories, les lauréats de l'édition 2021 ont été sélectionnés le 14 octobre dernier pour leur innovation, leur passion et leur créativité par un jury pluridisciplinaire. Esch s'est imposée à trois reprises : le parc animalier d'Esch le « Déierepark » et les « Escher Bamhaiser » ont ainsi été récompensés dans la catégorie « Service touristique » et « Gîte, Bed&Breakfast, Auberge de jeunesse ». Et la Ville d'Esch a également reçu le prix spécial « commune méritante » !



CityApp



NOUVELLE VERSION CityApp

Une nouvelle CityApp est disponible depuis quelques semaines. Développée en collaboration avec Hot City S.A., elle est disponible pour les plateformes Android OS et Apple iOS / iPad OS. Grâce à son design revisité, elle permet une navigation fluide via une interface utilisateurs uniformisée. Elle permet également des fonctionnalités de personnalisation avancées pour les fonctions de gestion d'adresse et de gestion des favoris pour les services bus, vélo, parking et déchets.



DÉCHETS ENCOMBRANTS : UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS

Jusqu'à présent, Esch était pratiquement la dernière commune à ramasser les déchets encombrants devant la porte toutes les deux semaines. Dorénavant, les personnes qui ne peuvent pas apporter elles-mêmes leurs objets, ferrailles et déchets électriques aux encombrants doivent désormais prendre rendez-vous par téléphone avec le « Service Hygiène/Gestion des Déchet ». Le volume est limité à 3m³ par rendez-vous. Les habitants de la commune d'Esch peuvent également déposer gratuitement leurs déchets encombrants et leur ferraille au centre de recyclage du SIVEC à Schifflange.

Tél pour prendre RV :
27 54 80 80

écologie

PAS DE PÉTARDS POUR LA SAINT-SYLVESTRE



Saluer la nouvelle année avec des feux d'artifice et des pétards est devenu pour beaucoup une tradition. Mais, cette année encore, il sera interdit d'allumer un feu d'artifice privé sur l'ensemble du territoire de la ville d'Esch pendant la nuit de la Saint-Sylvestre ! Les considérations de sécurité et de protection de l'environnement, mais aussi le respect des animaux domestiques et sauvages, ont la priorité. En effet, pétards et fusées entraînent non seulement une pollution atmosphérique extrêmement élevée et endommagent l'environnement par des restes de plastique brûlé, mais le bruit nuit également aux humains et aux bêtes.

sécurité

culture

MAGIE HIVERNALE

La magie de Noël est de retour ! Cette année, la huitième édition du « Escher Krëschtmoart » durera jusqu'au 22 décembre inclus, sous le régime Covid-Check 2G (vacciné ou guéri). De nombreux exposants, artisans et attractions attendent petits et grands sur la Place de l'Hôtel de ville, sur la Place du Brill et dans la rue de l'Alzette. Cette extension à la rue de l'Alzette facilite le respect des règles de distanciation sociale. A noter que le régime CovidCheck s'applique à tous les visiteurs.



MÉRITE CULTUREL

Cette année, le Mérite culturel de la Ville d'Esch a été décerné à Serge Basso De March, directeur et figure emblématique du centre culturel Kulturfabrik pendant presque deux décennies. Le prix « Mérite culturel Jeunes » 2021 a été attribué à l'équipe de l'Uelzechtkanal, qui fête d'ailleurs ses 25 ans cette année.

citoyens



WALDARBEITEN AUF DEM GAALGEBIERG

Der Bau des neuen Trinkwasserreservoir auf dem Gaalgebierg in der Verlängerung der Rue du Stade (unterhalb des Hotels Seven) wird in wenigen Monaten starten. Das neue Reservoir ersetzt die unweit gelegenen Behälter von Anfang des 20. Jahrhunderts. Die benötigte Fläche wurde vor kurzem gerodet. Da auf diesem Teil des Gaalgebierg hauptsächlich Fichten stehen, die auf Grund der Trockenheiten der letzten Jahre am Absterben sind, werden die Forstarbeiten noch über einen Teil des Hanges weitergeführt. Danach wird die Fläche mit einheimischen Baumarten bepflanzt, deren Wurzelwerk tiefer in den Boden reichen, als das bei Fichten der Fall ist.

seniors

SMARTPHONE-CAFÉ FÜR SENIOREN



ELYSIS À ESCH

La nouvelle maison de soins Elysis au quartier Wobrécken prend forme et devrait ouvrir ses portes en juin 2022. La réservation des 130 chambres a commencé et des réunions d'information sont organisées. Vous êtes intéressé et vous avez manqué la réunion d'information, alors rendez-vous sur www.elysis.lu

CHOISIR LE NOM D'UN QUARTIER DU FUTUR

Les citoyens étaient invités jusqu'au 30 novembre dernier à proposer un nom pour le futur quartier en gestation sur la friche de l'ancien site sidérurgique d'Esch/Schifflange. Plus de 400 personnes ont répondu à l'appel et ont envoyé leur proposition. Un jury composé de représentants des communes d'Esch et de Schifflange ainsi que de la société de développement du site, Agora, va maintenant délibérer pour sélectionner 3 noms ensuite validés par les conseils communaux respectifs. A la clé, un scooter électrique, des bons d'achat et d'hébergement pour les lauréats ! Résultats début janvier. Pour rappel : à partir de 2026, 10.000 personnes habiteront dans ce quartier qui fera le lien entre les réserves naturelles Lallengerbierg, Am Pudel et Am Brill, aux portes du centre-ville.



DIE STADT ALS WOHNRAUMENTWICKLER

In den Nonnewisen wird die Gemeinde in Kürze wieder wertvollen Wohnraum zum Verkauf anbieten.

Das Viertel Nonnewisen, mit dessen Entwicklung 2004 begonnen wurde, nähert sich in schnellen Zügen seinem Abschluss. Ein Großteil der Wohnanlagen und Häuser im Norden des Gebietes sind fertiggestellt, die Restarbeiten zur Renaturierung der Dipbach und die Anlage der Parks und Grünflächen sind in Planung. Ungefähr 1000 Menschen leben heute schon in diesem Viertel, das sich durch Innenstadtnähe, gute Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmittel und trotzdem verkehrsberuhigte Lage auszeichnet. Auf dem Gelände wurde von Privaten, der Stadt und dem Fonds de Logement verschiedene Bau- und Wohnungsformen kombiniert, sodass ein lebendiges und urbanes Viertel für die unterschiedlichsten Wohnbedürfnisse entstanden ist.



WUNNEN AM PARK

Das Viertel Nonnewisen verdankt seine Besonderheit nicht nur der Diversität der Wohnangebote, sondern auch seinen beiden großzügigen Grünanlagen. Der weitläufige Park an seinem Südrand ist naturbelassen und dient der renaturierten Dipbach als Überschwemmungsgebiet, die Vegetation besteht aus Gräsern und niedrigem Gehölz und die Wege laden zum Spazierengehen ein. Im Norden wird das Viertel von einem weiteren Park umschlossen, der eher als Spiel- und Freizeitgelände gestaltet ist, und der dem Viertel auch nach dieser Seite einen Lärmschutz bietet.

Das Viertel selber beherbergt eine Schule mit Maison Relais, eine Epicerie und ein Restaurant.



HÄUSER UND WOHNUNGEN ZUM VERKAUF

Im äußersten Westen des Viertels, dort wo die Nonnewisen auf die Cité Verte stoßen, werden jetzt die letzten großen nördlichen Bauabschnitte fertiggestellt. Hier entstehen zwei sehr unterschiedliche, aber jeweils sehr attraktive Wohnkomplexe. Hinter dem Kürzel **7N** verbergen sich drei Dutzend ein- bis zweistöckige Einfamilienhäuser, die in einem komplett verkehrsberuhigten Areal so angeordnet sind, dass die Innenhöfe und Terrassen vor fremden Blicken geschützt sind. Die Häuser sind in Holzbauweise ohne Keller errichtet und haben das LENOZ-Zertifikat, das nicht nur eine hohe Energieeffizienz garantiert, sondern auch eine besonders umweltverträgliche Bauweise. Mit dem Auto darf man in das Areal nur zum Auf- und Abladen fahren. In der unweit gelegenen Tiefgarage kann ein Stellplatz für 40.000 € erworben werden.

Die Stadt bietet die Häuser ab März über einen *Bail emphytéotique* in zwei Ausführungen zum Verkauf: komplett fertiggestellt mit hochwertigen Bodenbelägen, Kacheln, Sanitär- und Kücheneinrichtungen oder für Selbermacher nur innenverputzt. Der Preis für ein Haus ohne Innenausbau beträgt rund 675.000 € (für 125,71 qm) bzw. 712.000 (für 132,61 qm). In der Vollausstattung kommen noch einmal 80.000 € hinzu. Ein Musterhaus im **Areal 7N** ist kurz vor der Fertigstellung. Unter nonnewisen@villeesch.lu kann man sich melden um über alle weiteren Schritte informiert zu werden. Das Grundstück wird über einen *Bail emphytéotique* zur Verfügung gestellt.

N7

N6



Auf dem davorliegenden **Areal 6N** entsteht ein Ensemble von Appartements und Reihenhäuser, die in einer Copropriété verbunden sind, sodass die zweistöckigen Häuser technisch als Appartements gelten, aber trotzdem individuell als Reihenhaus funktionieren. Diese „Triplex“ sind durchzogen von Gartenstreifen, die einen völlig verkehrslosen und gesicherten Raum umschließen – ideal, damit Kinder (und Erwachsene) sich sicher fühlen. Die Triplexe und Appartements verfügen zum Teil über Terrassen und/oder Balkone, auch Kellerräume gehören dazu. Verschiedene Größen zwischen 67 und 120qm stehen zur Verfügung. Auch diese Wohnungen werden von der

Stadt verkauft und das Grundstück auf der Basis eines *Bail emphytéotique* vermietet. Sie kosten zwischen 374.000 € und 610.000 €.

Bei all diesen Preisen handelt es sich um Bruttopreise, die TVA kann dann eventuell zurückerstattet werden und Subsidien angefragt werden. Diese hier nicht eingerechneten, von Fall zu Fall unterschiedlichen Unterstützungen können gut und gerne bis zu 100.000 € ausmachen.

Kriterien für die Zuteilung

Kaufprämie (in EUR)

0-3800	3 Punkte
3800-6700	6 Punkte
6700-9700	9 Punkte

Alter (Jahre)

18-30	7 Punkte
31-40	6 Punkte
41-50	5 Punkte
51-60	4 Punkte
61+	3 Punkte

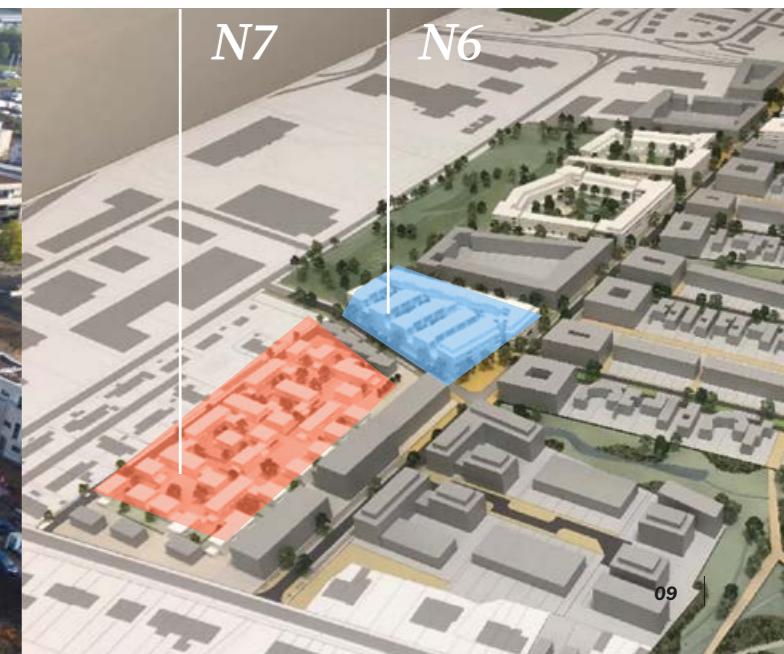
Kinder im Haushalt

3 oder mehr	5 Punkte
2	4 Punkte
1	2 Punkte

Weitere Punkte gibt es unter Umständen für den Fall, dass etwa der Arbeitsort einer der Antragsteller sich in Esch befindet, der Wohnort der Antragsteller in Esch ist oder die Eltern in Esch wohnen.

Bail emphytéotique

Bei dieser Form des Verkaufes bleibt das Grundstück im Eigentum des Verkäufers (d.h. in diesem Fall der Stadt Esch), an den es in der Regel nach 99 Jahren wieder zurückfällt, während der dann aktuelle Wert des Hauses zurückgezahlt wird. Die Stadt bleibt also Besitzerin des Bodens und gibt die Nutzung nur für die vorgegebene Periode ab. Der Vorteil ist, dass der Grundstückspreis sich dementsprechend reduziert und das Haus viel günstiger ist.



AUENLANDSCHAFT STATT BETONBETT



Die nächste Phase der Renaturierung der Alzette steht bevor.



Die Arbeiten Am Pudel werden mit rund 500.000 € zu Buche schlagen. Die Summe ist im Rahmen der Kanalarbeiten im Budget der Stadt eingetragen und wird auch von der Stadt vorgestreckt. Nach Abschluss der Arbeiten wird der Staat jene Kosten zurückerstatten, die bei einem NATURA 2000 Gebiet nach den Bestimmungen als anrechenbare Infrastrukturkosten gelten.

Kosten

Am Ort Am Pudel südlich vom Industriegebiet Monkeler und der Collectrice du Sud auf einem Areal, das als NATURA2000-Gebiet klassiert ist, wird sich in naher Zukunft die Natur ungestört entwickeln können. Das Betonbett der Alzette wird hier auf einer Länge von 900 Metern aufgebrochen, das Gelände so terrassiert, dass das Wasser sich ausbreiten kann und eine Auenlandschaft entsteht.

Sowohl Dipbach als auch Alzette sind auf Escher Territorium im Laufe des 20. Jahrhunderts kanalisiert worden. Die Gewässer wurden dabei in ein Betonbett oder wie im Falle der Alzette zum Teil unter die Erde verlegt. Dadurch war sichergestellt, dass übelriechende Industrie- und Haushaltsabwässer schnell abflossen.

Wiederherstellung eines Feuchtgebietes

Seit das Schmutzwasser jedoch in Kläranlagen gereinigt wird und die Gewässer nach und nach sauberer wurden, sind die Nachteile dieser Lösung immer deutlicher zu Tage getreten. Insbesondere bei Starkregen führen die einbetonierten Wasserwege das plötzlich anschwellende Regenwasser viel zu schnell ab, sodass es flussabwärts zu Überschwemmungen kommt. Auch die Pflanzen- und Tierwelt ist entlang dieser eintönigen Betonumfassungen mehr als düftig. Mit der jetzigen Wiederherstellung des Feuchtgebietes wird die Fließgeschwindigkeit stark reduziert und ein neues Habitat für Vögel, Insekten, Amphibien und Pflanzen entsteht. Auch die Überschwemmungsgefahren flussabwärts Richtung Schiffslange werden durch die Maßnahme noch weiter reduziert.

Auf der Schifflinger Seite ist das Bett der Alzette schon lange aufgebrochen und das Gelände großflächig renaturiert. Dabei ist die Naturreserve „Am Brill“ entstanden, eine wunderbare aquatische Landschaft rund um die Kläranlage und entlang der Autobahn, die durchzogen ist von Fuß- und Radwegen und wo teilweise zottelige Hochlandrinder weiden.

Der Teil, der nun auf Escher Territorium renaturiert wird, ist seit 2001 in der Diskussion und kann jetzt realisiert werden, nachdem die großen Arbeiten am Abwasserkollektor abgeschlossen sind. Das Betonbett der Alzette wird dabei

zuerst zerstört, danach werden großflächig Aushubarbeiten durchgeführt, um ein Areal zu schaffen, das flacher und niedriger ist und auf dem sich die Alzette ausbreiten kann. Im Sommer wird das flache Bett der Alzette dann zwischen 6 und 10 Metern breit sein, was dem Austausch zwischen Luft und Wasser und damit der Wasserqualität zugute kommt. Im Winter wird das Bett den Berechnungen nach bis zu 60 Meter Breite in Anspruch nehmen können, was die Rückhaltung von Hochwasser befördert.

Zusätzlich wird eine Vertiefung für einen 15.000 qm großen Weiher entstehen, der durch Hochwasser gespeist wird und in dem das Wasser den Rest des Jahres stagnieren kann. Der Aushub, der zum großen Teil aus Hochofenschlacke besteht, wird nur ein paar hundert Meter weit gefahren, um bei der CIMALUX einen Erdwall zu vergrößern. Durch das Areal Am Pudel wird auch in Zukunft der nationale Radweg „Des Trois Cantons“ führen, auf dem man von Schifflingen kommend nach Esch und Belval gelangt.

Durch die Erdarbeiten wird ein Teil der Sträucher und kleinen Baumgruppen zerstört. An ihre Stelle tritt, ähnlich wie in den Nonnewisen, eine Vegetation, die an feuchte bzw. überschwemmte Böden angepasst ist. Das wird ohne großes menschliches Zutun von alleine geschehen, und auch Vögel, Amphibien und Libellen werden von der Schifflinger Seite aus nach und nach einwandern und das Gebiet besiedeln.

Baustellen vor dem Abschluss

Im Vorfeld des Kulturjahres werden folgende Baustellen bis zum Frühjahr 2022 abgeschlossen sein:

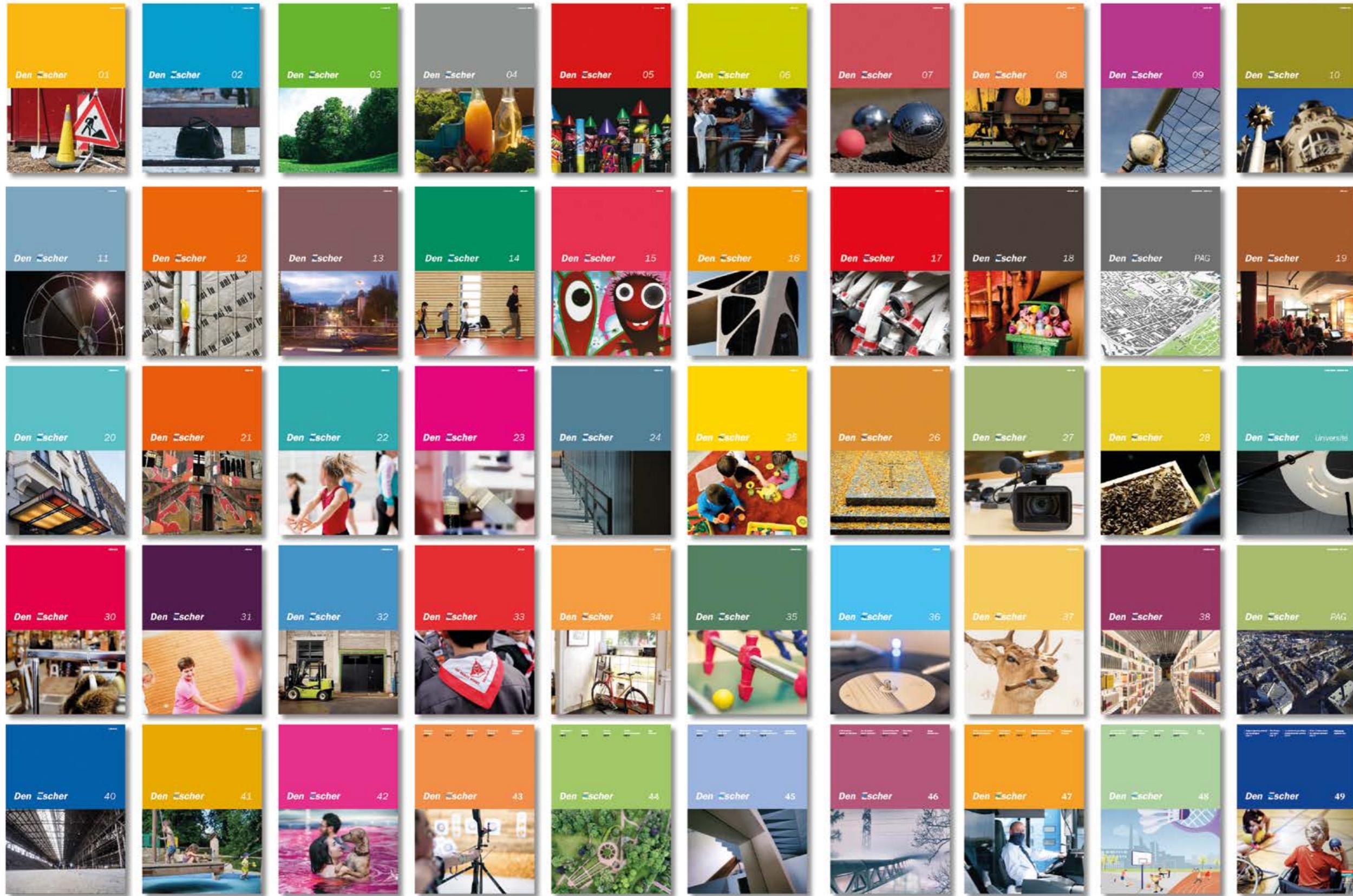
- Rue Zénon Bernard (2. Phase)
- Rue Dicks (1. Phase)
- Rue Mathias Koener
- Rue André Koch (Ende 2021)
- Rue de Turin (Ende 2021)

Nicht das letzte Teilstück

Am Pudel ist nicht das letzte Teilstück der Alzette, das auf Escher Territorium neu gestaltet wird. Im Zuge der Entwicklung der Industriebrache Esch/Schiffslange soll die Alzette auch dort aus ihrem Betonbett befreit werden. Es geht um die gesamte Strecke, die die Alzette vom Schloss Berwart, entlang der Metzer Schmelz, hinter der Kulturfabrik und bis hinter den Cactus führt. Noch weiter flussaufwärts ist dann aber Schluss, denn dort beginnt der Kanal, der die Alzette seit Anfang des 20. Jahrhunderts über drei Kilometer diskret unter der Innenstadt hindurchführt.

DEN ESCHER EN 50 COUVERTURES...

Déjà le numéro 50 ! L'aventure du Escher, née en septembre 2004, est le reflet de la formidable évolution que la Ville a connue ces dernières années...



Il suffit de jeter un coup d'œil aux 50 couvertures du magazine de votre cité (49 plus une édition spéciale qui n'a pas été numérotée) pour s'en rendre compte. Pour les amateurs, les éditions complètes sont en ligne sur www.esch.lu/publications.

Quelques numéros sortant de l'ordinaire : le numéro un bien sûr qui a lancé le concept : montrer la diversité de cette ville (un portrait des habitants, de leurs attentes et de leurs besoins), présenter les grands projets et chantiers (la Rockhal sur les rails, le réaménagement de la Place de l'Hôtel de Ville), le fonctionnement et les visages de l'administration (l'équipe de proximité), sujets institutionnels (la rentrée scolaire, le nouveau Biergeramt), en ayant à la fois une vue rétrospective et une vision de l'avenir. Le numéro 5, début 2006, est celui du Centenaire de la Ville. Une première édition spéciale sur le Plan d'Aménagement général de la Ville présente son approche, etc. entre les numéros 20 et 21). Le numéro 39 est une deuxième édition spéciale PAG. Un sondage auprès des lecteurs dans le numéro 40 en 2019 a montré que le Escher est lu avec intérêt et apprécié pour sa qualité, sa présentation et la diversité des sujets. Cette enquête a abouti avec le numéro 43 à une présentation un peu remaniée en fonction des souhaits des lecteurs : plus de sujets d'actualité pour préparer aux chantiers, plus d'histoire, plus de vie associative et de sport, plus d'infos pratiques.

Après 50 numéros, l'esprit du Escher est toujours celui de ses débuts : parler d'une ville ouverte, d'une ville en mouvement, au service de ses citoyens... Pour cet anniversaire, n'hésitez pas à nous envoyer votre opinion à den.escher@villeesch.lu !



BASKET ESCH, UN « SPORTIF SOCIAL CLUB »

Le club de basket d'Esch engrange les bons résultats sportifs et multiplie les activités rassembleuses.

Fondé en 1959, le club s'appelait alors Association Sportive Basket Ball Club Lallange et les entraînements se pratiquaient en extérieur, dans la cour de l'école du quartier. Avec l'ouverture, en 1975, du premier Hall Omnisport de la ville, l'association s'est trouvé un domicile couvert permanent. En 2004, son affluence dépassant de loin le quartier de Lallange, l'association a pris le nom de *Basket Esch* et compte aujourd'hui plus de 320 licenciés et +/- 18 équipes sont engagées chaque année dans les diverses catégories.

Se former au sport et à la patience

Si les enfants peuvent débuter dès 6-7 ans, ils ne pratiquent pas encore le basket mais reçoivent une éducation physique et sportive générale, qui leur sera utile lorsqu'ils apprendront le maniement du ballon. La coordination et l'agilité se développeront au fur et à mesure de la formation, si les jeunes sont persévérateurs, « car la technique s'acquierte à force de travail, le talent seul ne suffit pas ! » souligne Pit Kesseler, secrétaire du club. Au-delà du volet sportif, ce dernier se réjouit de compter des équipes féminines dans toutes les catégories d'un club pour lequel « l'égalité des chances et des sexes est très importante ».

« *L'ambition de notre club, c'est bien sûr d'avoir des équipes gagnantes et sur ce plan, Basket Esch assure les premiers rôles. Notre objectif, c'est aussi de remplir une fonction sociale, tant auprès des jeunes joueurs que des nombreux bénévoles qui font vivre le club.* »

Claude Baer, vice-président

Rassembler par et pour le basket

Les membres et bénévoles du club sont très impliqués dans la vie de celui-ci. En dehors de l'organisation hebdomadaire des rencontres et des entraînements, la réussite de nombreuses activités est à mettre à leur actif, comme la distribution du *Escher* ainsi que l'édition et la vente de sérigraphies (voir encadrés). Leur plus grande fierté est sans conteste le succès de *Mini-Europe*, le tournoi international de mini-basket (garçons et filles 13-14 ans) qui se déroule chaque week-end de Pentecôte. Porté en 1994 par une équipe autour du président de l'époque, le ministre honoraire François Biltgen, cet événement qui nécessite une incroyable organisation a très vite rencontré un énorme succès. Dès la première édition, des équipes prestigieuses ont envoyé leurs jeunes. Grâce à son haut niveau sportif, *Mini-Europe* est aujourd'hui le seul tournoi du Luxembourg à figurer dans le calendrier officiel de la FIBA, la Fédération Internationale de Basketball. L'équipe du *Basket Esch* a remporté *Mini-Europe* en 2003 avec dans l'équipe des noms comme Rodenbourg, Kesseler, les frères Biever... qui sont aujourd'hui la base de l'équipe Première.

Typeesch Esch

LA PEINTURE AU SERVICE DU SPORT

Depuis 2002, *Basket Esch* édite chaque année une sérigraphie réalisée par un artiste du Grand-Duché. Cette initiative revient au vice-président du club, Claude Baer, amateur de peinture moderne luxembourgeoise. Si l'idée d'une telle édition a d'abord suscité un grand scepticisme au sein du club et si les premiers abonnés l'étaient uniquement par sympathie, aujourd'hui l'action rencontre un grand succès, que l'on doit également à la renommée des artistes participant(e)s ! La vente des sérigraphies contribue d'une façon non négligeable au financement des activités de la Commission des Jeunes du club. Le fait qu'elles sont réalisées dans les ateliers du CAT - Coopérative d'aide au Travail, ajoute encore une dimension sociale à l'opération et la rend d'autant plus sympathique. A l'occasion d'Esch 2022, pourquoi pas une 20ème édition spéciale, sous la forme d'une rétrospective regroupant tous les artistes ?

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le magazine que vous tenez entre les mains a été glissé dans votre boîte aux lettres par un membre du *Basket Esch*. Il fut un temps où les clubs sportifs collectaient le papier à recycler chez les particuliers et étaient rémunérés par la Ville pour cette mission. Avec l'apparition des poubelles bleues, la collecte a cessé et le club a pris en charge la distribution du rapport des séances du conseil communal, stoppée à son tour lors de la mise en ligne de ce rapport.

La Ville a alors confié au *Basket Esch* une nouvelle tâche : la distribution du *Escher*.

Une trentaine de personnes réparties en 12 équipes font les tournées, prenant ainsi l'air ensemble, de manière conviviale et pour la bonne cause.

PALMARÈS

Champion Dames
2005/06, 2006/07,
2007/08 et 2011/12
Vainqueur de la Coupe des Dames
2005/06

Champion Hommes
Total League
2019/20
Vice-Champion Hommes
Total League
2020/21



BASKET ESCH

BP 311 / L-4004 Esch-sur-Alzette
basketesch@yahoo.com
www.basketesch.lu
www.facebook.com/basketesch



LE TOURNOI MINI-EUROPE en chiffres

Depuis le début,
76 équipes différentes

en provenance
de 29 pays européens
ont participé aux différentes éditions

80 parties
sont jouées pendant ce week-end.

Durant 3 jours,
2500 repas
chauds et froids sont servis par une équipe accueillante et disponible.



+/- 100 bénévoles
sont actifs chaque année pour préparer, organiser, servir et nettoyer.

DERNIÈRE LIGNE DROITE VERS ESCH2022



Françoise Poos

« En 2022, Esch-sur-Alzette sera Capitale européenne de la culture, et se trouvera au centre d'un projet transfrontalier majeur pour mettre en lumière les onze communes du PRO-SUD luxembourgeois et huit municipalités de la Communauté de Communes Pays Haut Val d'Alzette, du côté français. REMIX Culture en est la devise. REMIX qui est autant un appel à l'action, à la participation citoyenne, qu'une revendication de liberté créatrice. En même temps, REMIX signifie aussi le moment où les cartes sont redistribuées. Une nouvelle partie va commencer, ouverte à toutes et à tous, sans discrimination d'âge, d'origine ou de genre. Chacun est libre de participer à sa manière !

La Culture est au centre de cette Capitale. La Culture, bien-sûr, avec toutes les formes d'expression artistique, mais aussi et surtout, la Culture au sens large de ce qui nous définit en tant qu'êtres humains, avec nos histoires, nos enracinements géographiques, nos coutumes et traditions et toutes les particules qui constituent notre mémoire individuelle ou collective.

Ainsi, la programmation culturelle d'Esch2022 est le reflet vivant de la diversité et de la richesse du territoire sur lequel s'étend le projet de la Capitale européenne de la culture.

Elle célèbre l'histoire d'une région à cheval sur deux pays, ouverte sur le monde, prête à embrasser les changements. Elle raconte sa transformation de l'ère industrielle dominée par la sidérurgie, vers les nouveaux horizons de la société du savoir et son avenir sous la révolution numérique. Et tout au long de l'année 2022, les nombreux événements qui se dérouleront de Bettembourg à Russange et de Pétange à Ottange mettront en musique et en parole, en son et en lumière l'esprit novateur et créatif qui n'a jamais cessé d'habiter l'espace du Minett.

Le programme constitué de plus de 2.000 manifestations culturelles – spectacles, concerts, pièces de théâtre, visites, expositions, échanges interculturels et moments de grande convivialité – s'est construit en dialogue avec de nombreux partenaires régionaux, nationaux ou internationaux.

Plus d'un millier de ces événements aura lieu rien qu'au centre-ville d'Esch ainsi qu'à Belval. A commencer le 26 février prochain, avec la grande fête d'ouverture, le REMIX Opening. Ici, notre partenaire battleROYAL, spécialiste dans la création d'événements interactifs mêlant spectacle vivant et nouvelles technologies, prépare une soirée inouïe, participative et tous publics qui animera aussi bien la Place de l'Hôtel de Ville, la Rue de l'Alzette et la Place du Brill que le Quartier Université,

Esch-Belval. Ce dernier se transformera pour l'occasion en plateforme de jeu grandeur nature et réservera plus d'une surprise à tous les participants, petits et grands. Bien entendu, l'ensemble des festivités et des activités culturelles se déroulera dans le respect des normes sanitaires en vigueur. Ce qui nous importe avant tout, c'est de proposer des moments de détente et d'échange en toute sécurité.

Une fois lancée sur sa trajectoire, la Capitale européenne de la culture ne se fera pas attendre pour déployer son éventail de manifestations. Prolongeant l'ambiance festive du REMIX Opening, le lendemain, dimanche 27 février, aura lieu, toujours à Belval, l'inauguration officielle de l'espace-phare de la Möllerei, ancien hall de stockage faisant partie intégrante de l'installation du Haut-Fourneau A et réhabilité par le Fonds Belval pour accueillir les grandes expositions d'Esch2022.

Lieu spectaculaire et insolite, la Möllerei, avec son passé marqué par les technologies du vingtième siècle, se prête à merveille pour y accueillir l'art de nos jours à l'intersection de la science et des technologies numériques. Pour pouvoir présenter à nos publics des expositions d'une qualité sans faille et donner à voir des réflexions artistiques aussi pertinentes qu'accessibles, nous nous sommes associés avec des institutions internationales de renommée mondiale : ZKM | Zentrum für Kunst und Medien Karlsruhe, HEK – Haus der Elektronischen Künste Basel et Ars Electronica Linz qui ont embrassé le projet pleinement et avec beaucoup d'enthousiasme.

A partir du 27 février prochain, vous pouvez donc découvrir à la Möllerei, entre silos et tapis roulants qui jadis acheminaient les minéraux vers le gueuloir du haut-fourneau, des Intelligences Artificielles qui vous parlent et questionnent vos sentiments pour mieux se les approprier, ou entrer en contact avec des espèces animalières éteintes et recréées de manière digitale. Vous pouvez partir à la découverte, seul.e.s ou en groupes, participer à des visites guidées qui seront organisées régulièrement et dans plusieurs langues ou nous rejoindre pour un repas commun. Nous vous accueillerons avec grand plaisir.

En parallèle, vous pourrez découvrir l'histoire de la région à la Massenoire dans une exposition basée sur une recherche du C2DH, le Centre d'histoire contemporaine et digitale de l'Université du Luxembourg, ou re-visiter le Musée National de la Résistance et des Droits Humains, Place du Brill, qui a fait peau neuve et présente des expositions temporaires entourées de workshops et d'autres événements participatifs. Vous pouvez, vous-même, contribuer en apportant vos compétences et vos rêves pour votre ville dans des projets comme la « Nuit de la culture » qui, en 2022, va se démultiplier en cinq éditions pour impliquer tous les quartiers d'Esch. Ou vous pouvez y assister en tant que spectateur, vous laisser entraîner, émerveiller et juste vous réjouir du moment présent. L'année 2022 sera l'année de toutes les opportunités, l'année Capitale européenne de la culture ! »

Françoise Poos est directrice artistique d'Esch 2022, Capitale européenne de la Culture 2022



VERS LA VILLE RÉSILIENTE

Face au réchauffement de la terre, les villes sont des acteurs de premier plan.

Tous les efforts de réduction d'émissions de CO₂ comptent aujourd'hui pour contenir le dérèglement du climat. Mais les villes doivent aussi préserver leurs populations contre les vagues de chaleur, la sécheresse, les inondations, la perte de biodiversité et d'autres aléas du climat qui sont les conséquences immédiates du changement climatique. Ainsi, les années à venir vont être le témoin de transformations profondes dans la façon de nous loger, de travailler et de nous mouvoir. La Ville d'Esch quant à elle a déjà mis en place une panoplie de mesures pour protéger ses citoyens, réduire sa consommation d'énergie et entamer sa transformation en ville post carbone.

1 Planter et végétaliser

La ville sera encore plus verte : de nouveaux arbres vont être plantés à un rythme de 100 par an. Un cadastre des arbres est prévu pour recenser ce patrimoine précieux. Jardins éphémères, bacs aromatiques et potagers se multiplient en ville. Esch veut devenir une cité « comestible » où l'on trouve herbes, plantes, légumes et fruits que l'on peut cueillir à son aise. Les jardins « minéraux », artificialisés, sont déjà interdits dans les nouvelles constructions et la reconversion des existants en petit biotope est vivement souhaitée. Esch encourage systématiquement la végétalisation des toits et des façades. Tout cela pour ombrager la ville, lutter contre la chaleur et favoriser la rétention d'eau. C'est ainsi qu'on gagne quelques degrés de fraîcheur en saison estivale.

2 Lutter contre les îlots de chaleur

La végétation, les sols humides et les couloirs d'air rafraîchissent la ville et protègent la population contre la chaleur. Même la qualité et la couleur du revêtement des sols peuvent y contribuer. La Ville d'Esch a ainsi initié avec l'Université du Luxembourg une étude pour identifier et traiter les zones critiques sur son territoire (un cadastre des îlots de chaleur sera mis en place).

3 Réduire l'artificialisation des sols

Les surfaces de sol bétonnées (comme les grands parkings) empêchent l'absorption de l'eau de pluie, aggravant ainsi les risques d'inondation. Un cadastre des sols artificialisés va être mis en place pour trouver des solutions au cas par cas. Pour lutter contre les inondations et favoriser la biodiversité, la Ville renature aussi ses rivières, l'Alzette et la Dipbach.

4 Produire et utiliser des énergies renouvelables

La Ville (via Sudstrom) fournit déjà de l'électricité renouvelable à la totalité des ménages, commerces, PME et infrastructures publiques. L'ensemble de son territoire fait l'objet d'une analyse systématique des possibilités de production d'énergies renouvelables (panneaux photovoltaïques, éolien, chaleur résiduelle, biogaz, biomasse...). L'installation de systèmes photovoltaïques sur les surfaces de toit se poursuit (actuellement déjà 4077 KW à Esch, privées et publiques). Un programme de remplacement des chaudières mazout et gaz par des pompes à chaleur est en développement avec Sudstrom.

5 Favoriser la mobilité douce et décarbonée

Avec son réseau de transports en commun, le projet de tram rapide, l'essor des pistes et rues cyclables ainsi que l'installation d'une cinquantaine de bornes pour véhicules électriques, la mobilité durable est au centre de la stratégie de la Ville pour les années futures. Cet aspect est directement intégré dans le développement des nouveaux quartiers urbains où tout pourra se faire à pied.

6 Densifier la ville

Par l'intermédiaire de son PAG, la Ville agit pour une densification harmonieuse et réfléchie de son territoire. Ces dernières années, elle réussit une densification moyenne de 10% du tissu bâti par la construction de nouveaux logements dans les dents creuses (Baulücken) ; elle favorise aussi la densification et la mixité des usages dans les zones de reconversion et dans les nouveaux quartiers.

7 Réduire la consommation d'énergie de la commune

Les bâtiments communaux (bâtiments administratifs, écoles, halls de sports etc.) sont peu à peu mis aux normes pour réduire la consommation d'énergie. Ainsi, depuis 6 ans, la commune a réduit de 10% ses émissions de CO₂. Grâce à un nouveau processus de traitement des eaux des Bains du Parc, de loin son plus gros consommateur, l'utilisation d'eau et de gaz a été réduite d'environ 60%.

8 Renforcer la biodiversité

Pas d'utilisation de pesticides, choix de plantes adaptées, forêts certifiées FSC et PEFC, installation d'hôtels à insectes, culture de ses propres fleurs, promotion des réserves naturelles et de la « Minett UNESCO Biosphere » ... Esch veut devenir une ville exemplaire, certainement pionnière au Grand-Duché pour la sauvegarde de sa biodiversité.

9 Assurer les ressources en eau

La protection des sources sur le territoire de la Ville est une priorité absolue. Grâce à un programme de surveillance et de modernisation des réseaux, les fuites d'eau potable ont été considérablement réduites ces dernières années. L'utilisation des eaux grises et des eaux de pluie dans les infrastructures publiques ou encore pour l'irrigation des terrains de sport est peu à peu développée.

10 Des labels et programmes ambitieux

La commune a signé en juillet dernier le Pacte Climat 2.0. En 2021, la région Sud est devenue une réserve de biosphère de l'UNESCO et la ville a reçu récemment deux « Climate Star », pour les projets Geméisguart et Benu Village. La certification « Fairtrade Gemeng » est en phase de finalisation.

11 Sensibiliser enfants et adultes

Le Service écologique a mis en place plusieurs programmes dans les écoles : formation à la réduction de la consommation d'eau, d'électricité, de chaleur ; montage de panneaux photovoltaïques par des jeunes sur le Centre sportif COHS (programme « Jugend Solar ») ; conception de plusieurs jeux sur la problématique du changement climatique (disponibles en 2022) ; formation au recyclage au SIVEC ainsi que la sensibilisation à la nature au Ellergronn avec l'Administration de la nature et des forêts.

12 Réduire les déchets

Via un système de tri très pointu, Esch gère ses déchets de manière responsable (la transformation des déchets verts en biogaz et en compost est un franc succès). Malgré l'essor démographique de la ville, la baisse globale des déchets représente plus de 20% sur 20 ans. L'ultime ambition est la réutilisation des « déchets » en tant que ressource.

13 Protéger les personnes fragiles

Le changement climatique et les mesures d'adaptation auront des conséquences sociales multiples. Dans cette perspective, le Service social, en collaboration avec Sudstrom, a mis en place un programme d'aides pour les personnes en précarité énergétique. Le Service Seniors (BIBSS) propose un éventail de services d'assistance aux personnes à besoins spécifiques, p.ex. dans le cadre du Plan canicule. Et de son côté, le CIGL est au service des personnes en difficulté pour les soutenir dans la vie de tous les jours. La ville de demain sera plus résiliente, mais aussi plus solidaire !

SI L'HISTOIRE D'ESCH M'ÉTAIT CONTÉE...

Quelques événements mémorables sont restés dans la mémoire collective ou ont du moins marqué l'histoire de la ville.



On sait que, depuis le Moyen Âge, notre ville a connu un rude destin qui l'a parfois menée au bord de l'anéantissement. Ainsi, entre 1328 et 1688, Esch fut pillée et incendiée 23 fois ! Et en 1830, Esch n'était plus qu'un simple village. Cependant, la ville a toujours su renaître de ses cendres jusqu'à connaître une véritable apogée et devenir la capitale économique du pays quand le minerai de fer put être exploité de manière industrielle à partir de la fin du 19ème siècle. Avec les chocs pétroliers des années 1970, une crise anéantit presque totalement le secteur florissant de la sidérurgie et la

prospérité de la ville diminue fortement. Amorcé il y a vingt ans, le renouveau de la ville vient de l'innovation et de la connaissance. Ce tournant porte aujourd'hui ses fruits et a permis à une toute nouvelle économie de fleurir sur les friches industrielles, amenant avec elle un fort dynamisme démographique et une multitude de projets. La cité redevient plus que jamais symbole d'innovation, de créativité et de richesse culturelle. Esch 2022 en sera tout au long de l'année une preuve bien vivante !



INFORMATION UND ORIENTIERUNG FÜR DIE WELT VON HEUTE

Das Tageblatt ist trotz seiner langen Geschichte eine junge Zeitung geblieben.

Dhiraj Sabharwal ist ein optimistischer Mensch. Als Chefredakteur und stellvertretender Direktor leitet der gebürtige Differdinger seit 2017 die zweitgrößte Tageszeitung des Landes. Er studierte Medienwissenschaften, Politik und Geschichte in Fribourg, ist schon seit bald 12 Jahren Teil der Redaktion und hat über Journalismus in der Schweiz promoviert. Wenn man ihn nach der Zukunft der geschriebenen Presse und speziell nach der Situation des Tageblatt fragt, muss er lachen: Ob man nicht mit einer einfacheren Frage anfangen könne...

Denn das Zeitungsgeschäft ist natürlich auch in Luxemburg seit Jahren in der Krise. Online-Konkurrenz und die Übermacht der sozialen Medien haben die werbefinanzierten Geschäftsmodelle der geschriebenen Presse zu Fall gebracht.

Doch Dhiraj Sabharwal glaubt nicht an den Untergang der gedruckten Zeitung. In der Vergangenheit seien immer neue Medienformen hinzugekommen, doch deswegen hätten sich die alten Medien keineswegs verabschiedet. Genauso wie das Radio den Siegeszug des Fernsehens überlebt habe, würde auch die gedruckte Zeitung den multimedialen Online-Journalismus überleben. Die Zahlen gerade während des Covid-Jahres geben ihm Recht (siehe Kasten).



Eine bewegte Vergangenheit

Das 1913 gegründete *Tageblatt*, das seit 1927 im Besitz der Gewerkschaften ist, hatte unter ihrem legendären Chefredakteur Frantz Clément den Anspruch, „die besten und produktivsten Köpfe der Linken“ als Autoren zu versammeln. Und tatsächlich hat ein guter Teil der profiliertesten Intellektuellen des Landes über die Jahre und Jahrzehnte hier gewirkt und die soziale und politische Geschichte des Landes mitgeprägt. Das *Tageblatt* stritt im 20. Jahrhundert für seine sozialistischen Werte, verteidigte die junge Demokratie und stand aufrecht für die Freiheit des Landes. Die großen sozialen Errungenschaften der Nachkriegsepochen sind eng mit dem publizistischen Einsatz der linken Tageszeitung verbunden.

AUFLAGE UND REICHWEITE

Gedruckte Auflage
**rund 10.000
Exemplare**

Tägl. Reichweite *Tageblatt*
(Print + E-Paper)
31.300

Tägl. Reichweite *tageblatt.lu*
27.200

Quelle TNS-Plurimedia 2021/II



Doch nach einer Zeit der Expansion Ende des 20. Jahrhunderts und dem Einschnitt der Finanzkrise von 2008/2009 folgte eine Periode der Unsicherheit. 2018 brachte dann einen Wechsel: Nach der langen Ära von Alvin Sold und Danièle Fonck, die gemeinsam das Blatt während 40 Jahren prägten, kam (und ging) ein neuer Direktor, die Eigner verkauften den Stammsitz in der Rue du Canal, und die Redaktion zog in ein Großraumbüro in Belval. Pandemie und Homeoffice taten ein Übriges, um die Routinen aufzubrechen.

Vom Meinungsjournalismus zur pluralistischen Berichterstattung

Die MitarbeiterInnen konnten in dieser Situation ihre eingefahrenen Rollen hinterfragen und gemeinsam Neues ausprobieren. Mit dem Ergebnis, dass das *Tageblatt* heute eine ausgesprochen frische und junge Zeitung ist, in der Experimente und Kreativität gefragt sind. Sie vertritt zwar immer noch klare linke Positionen und setzt sich für die arbeitenden Menschen ein, lässt dabei aber vielfältige Perspektiven zu Worte kommen. Das gemeinsame Ziel der Redaktion sei, so Sabharwal, ein Blatt, das in schwierigen Zeiten Orientierung bietet und dabei nicht von oben herab doziert, das eine frische Sprache schreibt und neue Themen setzt, und das nahe am Menschen und seinen Sorgen steht. Letztlich ginge es darum, Verständnis zu schaffen für unterschiedliche Positionen in einer komplexen Welt.

Der Arbeitsmarkt als neue Herausforderung

Die Rolle des *Tageblatt* in der luxemburgischen Medienlandschaft will Sabharwal nicht auf den Süden beschränkt sehen – auch und gerade im Hinblick auf die Lokalberichterstattung. Doch die Suche nach freiberuflichen Korrespondenten, die die lokale Politik begleiten, wird schwieriger.

Überhaupt ist die Rekrutierung neuer MitarbeiterInnen ein Problem, das jetzt auch die gesamte Medienbranche erreicht hat. Beim *Tageblatt* arbeiten viele verschiedene Profile: Neben den Journalisten, die recherchieren und Berichte schreiben, arbeiten die „Editoren“, die die Schlussredaktion übernehmen und die digitalen Kanäle bespielen. Unter der Bezeichnung „Storyteller“ sind Graphiker und Layouter für Bebilderung, Info-Graphiken und das In-Szene-Setzen der Texte zuständig. Hauseigenen FotographInnen arbeiten in einem Pool auch für andere Publikationen der Gruppe Editpress. Und in Backoffice und Sekretariat werden LeserInnen betreut und die Anzeigenannahme verwaltet. Das *Tageblatt* mit seinen rund 60 MitarbeiterInnen MitarbeiterInnen und seinem modernen Arbeitsumfeld ist also nicht nur eine Zeitung für die Welt von heute, sondern auch ein spannender und vielseitiger Arbeitgeber!

BEYOND ESCH2022



Es müsste sich langsam herumgesprochen haben: Die Stadt Esch hat die Ambition, zu einem überregionalen, grenzüberschreitenden Zentrum für Kulturschaffende und Kulturliebhaber zu werden. Esch möchte sich dabei keineswegs auf die klassische „Hochkultur“ beschränken und stattdessen einen Gegenentwurf bieten zu einem steifen Kulturverständnis. Kunst und Kultur müssen exzellent und auf höchstem Niveau sein, sollen aber potentiell jedes Publikum ansprechen, einschließen und – warum nicht – zum Mitmachen bewegen.

Esch2022 als Etappenziel

Seit der Verabschiedung des Kulturentwicklungsplans im Juni 2017, der unter Einbeziehung der lokalen und regionalen Szene entstanden ist, hat die Gemeinde massiv in Kultur investiert. Die Liste der Escher Kultureinrichtungen wird immer länger: Zu Konservatorium, Stadttheater und Rockhal sowie Kulturfabrik und Stadtbibliothek kommen jetzt noch das Ariston, die Konschthal, das Bridderhaus, das Bâtiment 4 und das komplett renovierte Musée de la résistance hinzu. Im Quartier Université baut der Fonds Belval neben der Ausstellungsfläche der Massenoire jetzt noch die Möllerei für kulturelle

Großprojekte aus. Die Kandidatur für die Europäische Kulturrhauptstadt hat diesen Prozess noch zusätzlich beschleunigt.

Zu den Infrastrukturen kommen die Ressourcen: Allein für den kommunalen Trägerverein FrEsch asbl, der die Konschthal, das Bâtiment 4 und das Bridderhaus verwaltet, arbeiten mittlerweile 25 Leute. Der gesamte Service Culture der Stadt Esch unter Direktor Ralph Waltmans ist innerhalb von wenigen Jahren auf insgesamt 30 MitarbeiterInnen angewachsen. Das Kulturbudget belief sich 2021 auf knapp 20 Millionen €, von denen etwas über 4 Millionen auf die Kulturrhauptstadt entfielen. In den kommenden Jahren wird sich der Kulturausbau auf die Hälfte dieser Summe einpendeln.

Von diesen Investitionen sollen aber nicht nur die Kulturschaffenden und ihr Publikum profitieren. Die Strategie zielt auf die Stärkung des gesamten *Tissu social et économique*. So wurde parallel zur Kulturentwicklung eine Tourismus-Strategie unter der Bezeichnung Vision 2030 erarbeitet, und auch der Nachhaltigkeitsgedanke wird durch die kulturelle Ambition konsequent vorangetrieben. Kultur wird auch unter dem Aspekt der öffentlichen Gesundheit betrachtet, denn

Der Ausbau der Kulturszene ist ein strategisches Ziel für die Stadt Esch.

2022: FÜNF AUSGABEN DER NUIT DE LA CULTURE

Die Nuit de la Culture kündigt sich als eines der Highlights von Esch2022 an – und das gleich fünf Mal über das Jahr verteilt. Jeweils in einem anderen Gebiet von Esch wird dann ein Tag und eine Nacht lang ein ganz bestimmtes Thema bespielt. Die letzte „Nuit“ im September wird ganze 10 Tage dauern und bietet ein regelrechtes Festival. Die Bevölkerung, die unmittelbaren Nachbarn, die Betriebe und die Vereine spielen bei den Vorbereitungen und am Abend selber eine herausragende Bedeutung. Einen Vorgeschmack bot die Ausgabe vom September 2021 im Ellergroß, die das Thema „Boden und Erde“ auf kreative und überraschende Weise behandelte. Informationen bald unter nuitdelaculture.lu

nuitdelaculture.lu

EINE SPEKTAKULÄRE AUSSTELLUNG IN DER KONSCHTHAL

Es ist nicht übertrieben, wenn man schreibt, dass sich die gerade eröffnete Konschthal auf dem Bvd. Prince Henri schon mit ihrer ersten Ausstellung in die internationale Kunstszenekatapultiert hat! Wenn Sie erfahren wollen, was zeitgenössische Kunst bewirken kann, dann schauen Sie sich in der Konschthal (bis zum 9. Januar!) die introvertierten Installationen von Gregor Schneider an. Aber Vorsicht: das Ganze ist in hohem Maße verstörend. Abgeschlossen wird diese erste Schau mit den expressiven Werken von Daniel Reuter, Lisa Kohn, Martine Feipel & Jean Bechamel.

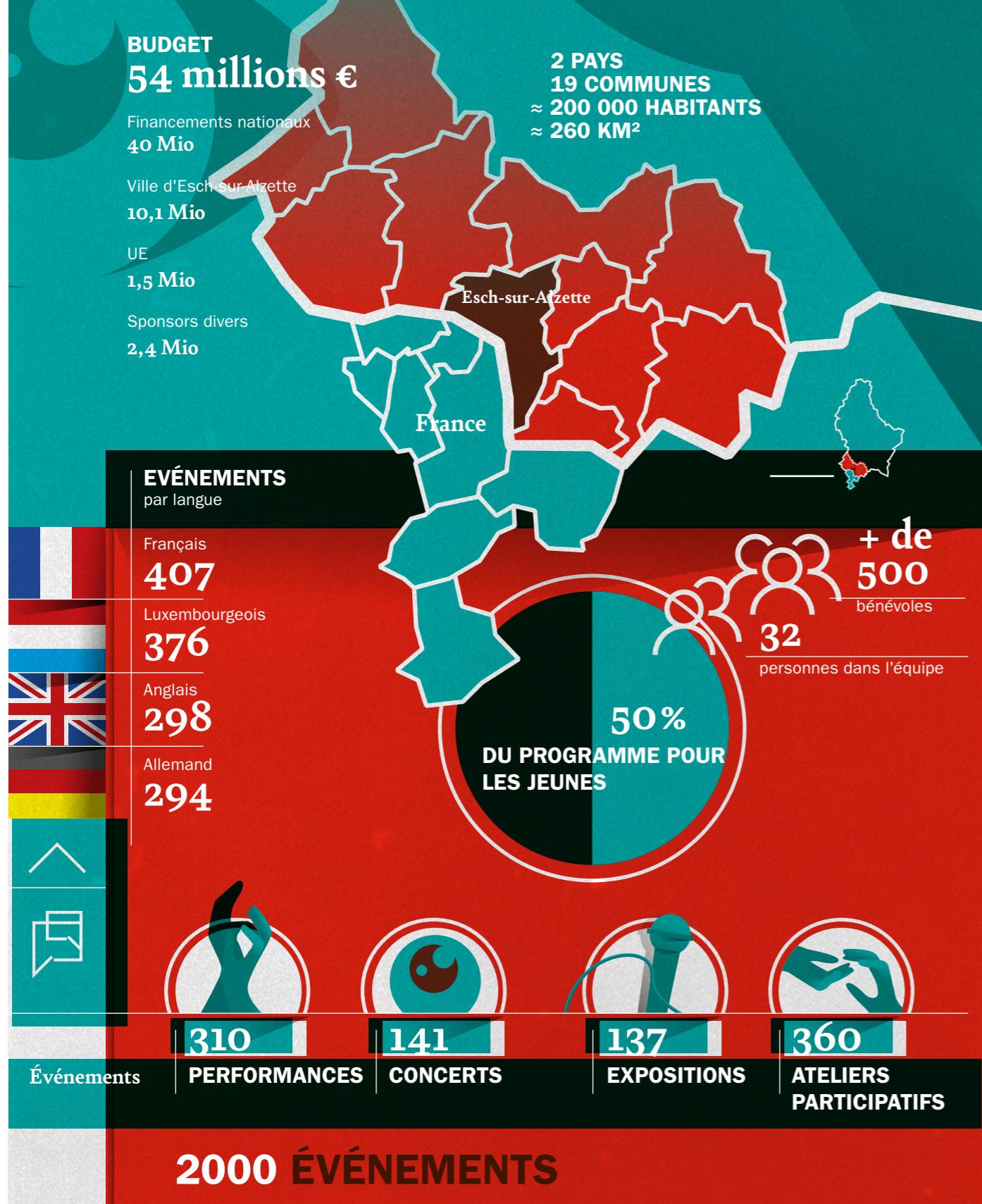
konschthal.lu

Gleichzeitig wird systematisch in Studien, Weiterbildung und Vernetzung des Kultursektors investiert. Im Februar wurde eine breit angelegte Evaluierung des gesamten Prozesses vorgenommen und drei neue Säulen für eine nachhaltige Kulturentwicklung bestimmt (neben Kultur, Soziales, Wirtschaft und Ökologie kommen jetzt noch Gouvernance, Kultur und Umwelt und Kultur und Gesundheit hinzu).

Auszeichnung im Rahmen der UN-Kulturgagenda 21

Kulturdirektor Ralph Waltmans ist besonders stolz darauf, dass Esch durch diese vielfältigen Anstrengungen in ein internationales Netzwerk „Leading Cities Culture 21“ der United Cities and Local Gouvernements aufgenommen wurde und damit weiteren Zugang zu Erfahrungen und Kontakten auf internationaler Ebene erhält. Als einzige Stadt aus Luxemburg steht in Zukunft der Name Esch neben Städten wie Barcelona, Buenos Aires und Lissabon... (siehe www.uclg.org)

LES CHIFFRES-CLÉS D'ESCH2022



SERVICES AUX CITOYENS

BIERGERAMT

Place de l'Hôtel de Ville
Tél : 2754 7777, lu-v : 8h-17h
seulement accessible sur RV
jusqu'à nouvel ordre

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

Service de l'Enseignement
6, place Boltgen, Tél : 2754 2795

MAISON DES CITOYENS

(Haus vun de Bierger)
150, bd J-F. Kennedy
Tél : 2754 1
lu, me : 10h-12h / 14h-18h
ma, je : 14h-18h
ve : 10h-12h / 14h-16h

MAISON SOCIALE

21, rue Louis Pasteur
Tél : 2754-7541

TÉLÉCOMMUNICATIONS

(internet, TV, téléphone fixe)
Sudstroum
11, rue de Luxembourg
Guichets ouverts du lundi au vendredi de 7h30 à 17h
Tél : 26 783 787 686 (aussi en dehors des heures d'ouverture pour urgence et permanence technique)
backoffice@sudstroum.lu

ENERGIE

SUDENERGIE

150, rue Jean-Pierre Michels
Tél : 55 66 55-1

SUDSTROUM

11, rue de Luxembourg
Tél : 26 783 787-686

SENIORS

ESCHER BIBSS

(Bureau d'information Besoins spécifiques et séniors)
24, rue Louis Pasteur, Tél : 2754-2210

TOURISME ET LOISIRS

D'ESCHER INFOFABRIK

85, rue de l'Alzette, Tél : 54 16 37
tourisme@esch.lu

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

26, rue Emile Mayrisch, Tél : 2754 4960
bibliotheque@villeesch.lu
lu : 14h-17h
ma, je : 10h-12h et 14h-17h
me : 13h30-17h
ve : 15h-19h
sa : 10h-12h

CENTRE OMNISPORTS HENRI SCHMITZ

Bd Hubert Clement, Tél : 2754 3900
Buvette COHS, Tél : 2754 3905

PISCINE MUNICIPALE - BAINS DU PARC

1, Place des Sacrifiés 1940-1945
Tél : 2754 7200 / 7210
lu : 12h-14h / 16h-21h45
ma, je : 7h-8h / 12h-21h45
me, ve : 7h-8h / 12h-14h / 16h-21h45
sa, di : 8h-17h45

Vacances scolaires

lu : 10h-21h45 / ma-ve : 7h-21h45
sa, di : 8h-17h45

RECYCLAGE

CENTRE DE RECYCLAGE (SIVEC)

Rue de Hedange
L-3841 Schifflange
ma-sa : 8h-16h (dernier accès vers 15h50)
nocturne les mercredis jusqu'à 17h50 entre avril et octobre
Priorité du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h aux usagers ayant pris RV au préalable au 54 98 98

URGENCES ET PERMANENCES



CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS

Tél : 112

POLICE GRAND-DUCALE

Tél : 113

MAISON MÉDICALE

70, rue Emile Mayrisch
accessible sur rendez-vous : en semaine, de 20h à minuit samedi, dimanche et jours fériés : de 8h à minuit, Tél : 20-333-111
Après minuit, il est obligatoire de téléphoner au 112

URGENCE GAZ

(odeur de gaz, fuite de gaz)
Tél : 55 66 55-66

En dehors des heures de bureau, permanences :

ÉLECTRICITÉ

Tél : 2754 4330

EAU

Tél : 2754 4440

ANTENNE COLLECTIVE ET RÉSEAU HAUT DÉBIT

Tél : 49 94 66 888

CANALISATION

Tél : 621 271 511

Den Escher Magazine de la Ville d'Esch-sur-Alzette

